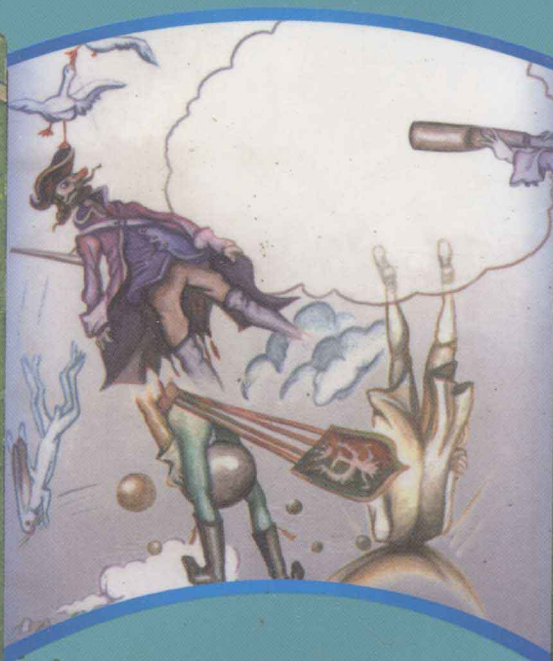




人民文学出版社

吹牛大王历险记

[德] 埃·拉斯伯 著
刘浩 高更夫 译



世界儿童文学名著插图本



吹牛大王历险记

〔德〕埃·拉斯伯 著
刘浩 高更夫 译



人民文学出版社

R. E. Raspe
Münchhausens wunderbare Reise
und Abenteuer zu Wasser und zu Land

图书在版编目 (CIP) 数据

吹牛大王历险记/(德)拉斯伯(Raspe, R. E.)著;刘浩,
高更夫译. -北京:人民文学出版社, 2006.6
(世界儿童文学名著插图本)
ISBN 7-02-005625-3

I. 吹… II. ①拉…②刘…③高… III. 童话 -
德国 - 近代 IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 029629 号

策划: 哈利·波特工作室
责任编辑: 仝保民 装帧设计: 何 婷
责任校对: 常 虹 责任印制: 王景林

吹牛大王历险记

Chui Niu Da Wang Li Xian Ji

[德] 埃·拉斯伯 著
刘浩 高更夫 译

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编: 100705

北京铭成印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 65 千字 开本 880×1230 毫米 1/32 印张 4.75 插页 1

2000 年 5 月北京第 1 版

2006 年 6 月第 1 次印刷

印数 1-10000

ISBN 7-02-005625-3

定价 8.00 元

作者简介

《吹牛大王历险记》原为德国民间故事，后由埃·拉斯伯再创作而成。它介于童话和幻想故事之间，是根据十八世纪德国男爵明希豪森讲的故事编写的。而明希豪森男爵实有其人：他出身名门望族，是个庄园主，同时又是军人，在俄国服过役，在土耳其打过仗；他喜爱狩猎，擅长言谈，生性幽默，慷慨大方，深得朋友敬重；他膝下无子女，妻子是个颇具家势财产的女人，可怜先他而去。后来他又与一位十八岁的妙龄女郎婚配，但第二次婚姻却十分不幸。1787年2月22日，他受尽感情煎熬，终于长眠。

出版说明

“世界儿童文学名著插图本”汇集世界儿童文学创作的精华,其中包括各个时代、各个国家的优秀长篇小说、童话、寓言和诗歌,比较全面地代表了世界儿童文学创作的最高成就。本丛书中的近现代部分,选收的大都是脍炙人口的经典名篇;当代部分选收的则是既畅销而又获得过各种不同奖项的佳作。所有作品都配以精美的插图,这些插图大都保持了原汁原味,可以让读者尽领原著的风貌。

人民文学出版社编辑部

2006年5月



P. 451

目 录

第一个晚上	1
拉着辫子跳出泥潭	1
用眼爆的火星打野鸭	4
通条上的鸬鹚	6
被钉在树上的大野猪	7
第二个晚上	9
鹿头上长出的樱桃树	9
用油脂捉野鸭	12
瞎眼的大母野猪	15
燧石相撞炸熊公	16
活动的头盖骨	17
一只很有耐心的猎犬	18
八条腿的野兔	21
第三个晚上	23
意外的收获	23

教堂顶上的骏马	24
茶桌上驯马	27
第四个晚上	30
一拳打进狼的内脏	30
外套发疯了	32
恶狼拖雪橇	33
第五个晚上	35
半匹马上建奇功	35
第六个晚上	39
登月取银斧	39
惩治贪馋的大狗熊	43
号角解冻了	43
第七个晚上	46
英国政府的灵魂	46
锡兰岛上的酷暑	47
在狮子和鳄鱼之间求生	48
第八个晚上	52
墨西哥湾的暖流	52
发怒的“大礁石”	54
第九个晚上	56
出使君士坦丁堡	56
骑着炮弹前进	59

五个奇人	62
飞毛腿	62
顺风耳	64
神枪手	64
大力士	65
用鼻孔吹风的人	66
第十个晚上	69
一瓶美酒换千金	69
第十一个晚上	77
骑马渡海	77
把三百二十六门大炮扔进大海	82
人弹创奇迹	84
第十二个晚上	87
冰山斗熊	87
鱼肚里的船队	91
第十三个晚上	97
英明的统帅	97
波斯国王的盛情	100
第十四个晚上	103
忠诚的猎犬	103
第十五个晚上	106
在刚被发现的小岛上	106
葫芦飞	108

大海风暴	111
第十六个晚上	116
俄国的严寒	116
第十七个晚上	119
高空飞行	119
第十八个晚上	130
美洲风光	130
第十九个晚上	135
高空早餐	135
熊“将军”光临	136

第一个晚上

拉着辫子跳出泥潭

“亲爱的先生们，朋友们和猎友们！”封·明希豪森男爵总是搓着双手，习惯地用这种称呼开头。然后他拿起一只古色古香的酒杯，杯里注满了他爱喝的醇正的劳思泰勒陈酒。他沉思地看了一下杯里的酒，喝了一小口，随后满意地吐了一口气，把杯子放到他面前的桌子上。他以审视的目光向四周扫了一遍，微笑着继续说：“当然，我又要讲我的往事啦！——那时候，我的确是一个年轻而结实的小伙子，坚决果断，力大过人。这方面，我可以举个例子给你们听听。”

于是，明希豪森开始讲述他的故事：

一天黄昏，太阳正要下山，我已经打了几小时猎，感到非常疲倦，所以回家时骑在我那匹黑马上快要睡着了。



一路上我迷迷糊糊，根本不注意走什么路，直到我的坐骑阿亚克斯在一个很大的泥潭前突然停住，我才从半睡中醒来。我抬头一望，发现路到这里已经中断，只是在泥潭的那边才继续有路。此刻我突然想起，几星期以前我曾接到过一份报告，说这儿的桥被一场暴雨冲垮了。我非常后悔，由于我想亲自到现场观察，所以没有立即下令把桥重新修好。现在倒好，我可有机会来观察观察啦。

但是我又怎么回家呢？转回头，去另找一条路吗？那我可不干！我毫不犹豫地用马刺一踢黑马，勇敢的阿亚克斯后腿一蹬，一秒钟后，我们就已经飘游在半空中了。这时我猛然想到，阿亚克斯今天下午已经够疲乏的了——我们追猎捕获了大约二十五到三十只兔子（因为我后来没有数下去）——如果它起跳前不做助跑动作，恐怕难以跳过这样大的距离。我当机立断地在空中调转马头，回到起跳的地方。

先生们！为了给马有一小段助跑的距离，我拍一下马脖子，往后退了一段路，然后重新策马跑向泥潭。这次我及时地用马刺和呼喊给了阿亚克斯帮助，它应声跳跃，腾空而起。

这块沼泽地，根据我原来的估计，大概有二十来步宽。但是当我发现它实际上还要宽六步的时候，我赶紧再踢了一下马肚子，阿亚克斯又向前来了一个急冲。但

是这也无济于事了！我们还是没有到达对岸，骏马和骑士都陷进了黏稠的泥浆。……已经陷过臀部，只有我的上半身、马的脖子和脑袋还露在外面，眼看就要有灭顶之灾而毫无希望了。

在这种时候，朋友们，是多么需要急中生智啊！

我用双腿紧紧地夹住骏马，再用空着的右手一把抓住自己的辫子，连人带马拉向空中。出了泥潭后，我们轻松地一路快跑，继续朝家里走去。怎么样，现在你们不再怀疑我那时候惊人的力量了吧！

“但是那些猎狗和猎物呢，男爵先生？”听众们提醒明希豪森。

我们抄近路回家时，我已打发他们走大道回家了。他们比我晚一小时到家，马夫交出的兔子实数是二十九只，尽管据说他私下藏起了一只，不过，猎获数字和我估计的还是相符的。

用眼爆的火星打野鸭

一般说来，先生们，在一个被包围的要塞里，指挥官的才能只有在敌人占领了所有的外围阵地，并且直逼主营的时候，才会真正受到锻炼和显示出来。同样地，一个真正的猎人也只有在下面这种情况下，才真正有机会运

用非同寻常的手段来显示他的老练和敏捷：比如说，他在打猎时没有通常的弹药，也就是说，他身边虽然还有火药，但是铅弹、弹丸或者霰弹却已打完。我参加规模较大的狩猎团体时就经常发生这种情况。今天我给你们讲的尽管不一定适用于现在，然而却能说明人们应该怎样设法摆脱困境。

一天早晨，我透过卧室的窗子发现，紧挨着我宫院的一个大池塘里浮满了野鸭子。

瞧！我高兴得来不及梳洗，一把操起猎枪，装上弹药，慌慌张张地蹿下楼梯。在匆忙中，我一不小心把脸给撞在楼梯的方柱上了，这下撞得可真厉害！我的眼睛里不禁爆出了火花。但这片刻也阻挠不了我，我继续向前狂奔，终于到了长满灌木和芦苇的池塘边。当我举枪瞄准，准备射击的时候，我发现在刚才那猛烈的碰撞中，燧石从枪机里跳落了出去。本来这一枪肯定是百发百中的——



但是现在枪机里没有燧石！怎么办呢？

我立刻决定利用刚才在楼梯方柱上得到的经验。

我打开引火盘盖子，把枪贴紧脸颊，握紧拳头对准自己的眼睛用力一击。我所希望和等待的事发生了：受到猛击的眼睛火星四溅，点燃了引火盘，枪响了。这一枪竟打死了五对猎物——四对火鹤和一对大鹤。

通条上的鹧鸪

是啊，沉着果断是英雄气概的灵魂，它最能帮助航海或狩猎取得出乎意料的成功。

有一次，我外出试验一枝新买的猎枪，偏在我子弹都打光了的时候，猎犬搜索猎场，惊飞了一群鹧鸪，它们在不远的地方又落了下来。我的心头顿时腾起一股愿望，一定要给晚餐添几只美味的鹧鸪。但是子弹袋已经空了呀，怎么办？先生们，我这时突然有了一个绝妙的主意。我飞快地装上火药，把擦枪的通条一头削得像一枝铅笔那样，装在枪膛里。是啊，是通条，不是子弹。“走，菲内塞^①，去找！”我命令猎狗说。猎犬走了一段，终于发现了鹧鸪的形迹。这群鹧鸪就在这儿一块土豆田的尽头。猎

^① 菲内塞，猎犬名，又有机灵鬼之意。

犬到此也停住了脚步。“轻点，机灵鬼，轻点！”我持枪快步接近，啪喇喇，鹧鸪全部飞起了，我急速举枪，瞄准——砰！通条飞出枪膛，连穿七只鹧鸪落在附近。我拾起像串在铁串上待烤的七只鹧鸪，走回家去，迎接丰盛的晚餐。

你们看，万事只需要动脑筋，想办法！

被钉在树上的大野猪

几天以后，我打完猎回家，弹药已经打光，只有一枝空了膛的猎枪背在肩上。突然一头野猪发疯一般地向我迎头冲来。谁都晓得，这种方式的欢迎使人多么不舒服，因此没有人会责怪我为了安全起见爬到最靠近身边的树上去。这是一棵不太大的桦树，它几乎还架不住我。那头野猪又向小桦树冲来。当那白历历的长牙凶猛地撞上来的时候，我刚把双腿往上一缩，好险哪！只差一秒钟。这一下可真不得了，尖尖的牙齿把小桦树戳了个对穿，树干的另一边还露出了一英寸长的白牙呢！

我毫不迟疑地滑下树来，捡起一块拳头大的圆卵石，把露出来的尖牙敲扁，就像铆在树上一样，使它动弹不得。当天我就悠闲地回家了。第二天早上我带了两个人、一辆板车和一枝刚装满火药的猎枪，来到桦树旁。我